

The Comprehensive Talmud Dictionary (CTD) - By Yitzhak Frank
Aramaic – Hebrew – English Dictionary for the Babylonian Talmud ©

In memory of my beloved and unforgettable *havruthoth*: Rabbis Jay Miller and Yitzhak Pechenik

The dictionary includes:

- ☐ definitions in both Hebrew and English for Aramaic words, terms and phrases in the Babylonian Talmud (and also for a limited number of Hebrew entries highlighted in gray)
- ☐ examples of the use of the entry item from the Babylonian Talmud, translated into English
- ☐ notes on some entries that direct the learner to parallels to the Talmudic word in Hebrew (Biblical, Mishnaic and/or contemporary) or Aramaic (usually Onkelos).

Verbs are presented in their *basic forms*, i.e., third person, masculine-singular of the past tense – *not* according to their grammatical roots. For verbs that are used in the Talmud in more than one *binyan* -- separate basic entries are presented, e.g., קל) (קל) and (אפּעל) (אפּעל). Nouns are generally listed according to their singular form (in the emphatic state), e.g., אַלּוּתָא.

How to use: Click on the first letter of the word you are looking for to see the PDF file for that letter, and then search for the word you are looking for alphabetically. In the near future, God willing, the complete files for words beginning with the last six letters of the Hebrew-Aramaic alphabet will be available at this website.

It is hoped that even part of the new dictionary will provide assistance for Talmudic learning, prior to its publication. In the meantime some students may occasionally find it useful to consult the author's *The Practical Talmud Dictionary* and *Grammar for Gemara and Targum Onkelos* – both of which are published by The Ariel Institute and distributed by Feldheim Publishers.

כ ' ט ח ז ו ה ד ג ב א
ת ש ר ק צ פ ע ס נ מ ל